



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 February 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 27 b повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2010 года

*[по докладу Третьего комитета (A/65/448)]***65/186. Осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов в период до 2015 года и в последующий период***Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов¹, Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов² и Конвенцию о правах инвалидов³, в которых инвалиды признаются в качестве как субъектов, так и бенефициаров развития во всех его аспектах,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции о согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в которых признавалась коллективная ответственность правительств за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне, и подчеркивая ответственность государств-членов за обеспечение большей справедливости и равенства для всех, в частности инвалидов,

подтверждая свои предыдущие резолюции, в частности резолюцию 64/131 от 18 декабря 2009 года об осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, и резолюцию 63/150 от 18 декабря 2008 года о достижении провозглашенных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов,

будучи воодушевлена итоговым документом пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного рассмотрению хода осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации

¹ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

² Резолюция 48/96, приложение.

³ Резолюция 61/106, приложение I.



тысячелетия⁴, в котором содержится призыв к принятию более активных и конкретных усилий для достижения этих целей в интересах всех, включая инвалидов,

будучи серьезно озабочена тем, что инвалиды часто подвергаются дискриминации во множественных или более тяжелых формах и их интересы по-прежнему в значительной степени выпадают из поля зрения при осуществлении, мониторинге и оценке хода достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая, что роль Конвенции о правах инвалидов, которая является как договором в области прав человека, так и инструментом развития, заключается в том, чтобы обеспечить возможность укрепить политику, связанную с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, тем самым способствуя воплощению в жизнь концепции «общества для всех» в XXI веке,

подтверждая также, что Всемирная программа действий и Стандартные правила подкрепляют политику, связанную с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отмечая, что, по оценкам, инвалиды составляют 10 процентов населения мира и 80 процентов из них проживают в развивающихся странах, и признавая важность международного сотрудничества и его поощрения в оказании поддержки национальным усилиям, в частности для развивающихся стран,

будучи озабочена тем, что данные об инвалидах не отражаются в официальной статистике, одной из причин чего является отсутствие на национальном уровне данных и информации об инвалидах и их положении и что служит препятствием для планирования и осуществления процесса развития, который учитывал бы интересы инвалидов,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Выполнение обещаний: осуществление целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для инвалидов в период до 2015 года и в последующий период»⁵, и содержащееся в нем рекомендации, и отмечает, что в докладе изложены варианты обновления Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹;

2. *принимает к сведению*, что в Конвенции о правах инвалидов³ отмечается особая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни инвалидов в каждой стране, особенно в развивающихся странах;

3. *принимает к сведению также*, что Конвенция о правах инвалидов обеспечивает всеобъемлющий охват гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав инвалидов;

4. *приветствует* итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁴, особенно признание того, что политика и принимаемые меры должны быть также направлены на удовлетворение

⁴ См. резолюцию 65/1.

⁵ A/65/173.

интересов инвалидов, с тем чтобы они могли пользоваться благами прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

5. *настоятельно призывает* государства-члены и предлагает международным и региональным организациям, организациям региональной интеграции, финансовым учреждениям, частному сектору и, в соответствующих случаях, гражданскому обществу, в частности организациям, представляющим интересы инвалидов, поощрять достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, в том числе путем прямого охвата и учета вопросов, касающихся инвалидности и инвалидов, в национальных планах и документах, разработанных для содействия полному достижению этих целей;

6. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций предпринять согласованные усилия по учету вопросов инвалидности в своей работе, и в этой связи рекомендует Межучрежденческой группе поддержки Конвенции о правах инвалидов продолжать свою деятельность, с тем чтобы обеспечить, чтобы программы в области развития, в том числе политика, процессы и механизмы, касающиеся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, носили инклюзивный характер и были доступными для инвалидов;

7. *призывает* государства-члены обеспечить, чтобы их международное сотрудничество, в том числе осуществляемое посредством международных программ в области развития, носило инклюзивный характер и было доступно для участия инвалидов;

8. *призывает* правительства и органы и учреждения Организации Объединенных Наций включать вопросы, касающиеся инвалидности и инвалидов, в процесс обзора прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и активизировать усилия по учету в их оценке той степени, в какой инвалиды могут воспользоваться благами усилий по достижению этих целей;

9. *призывает* правительства предоставить инвалидам возможность участвовать в качестве агентов и бенефициаров развития, в частности во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обеспечивая, чтобы программы и политика, а именно программы и политика по вопросам искоренения крайней нищеты и голода, введения всеобщего начального образования, поощрения гендерного равенства и расширения прав женщин, сокращения детской смертности, улучшения здоровья матерей, борьбы с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями, обеспечения экологической устойчивости и установления глобального партнерства в интересах развития, носили инклюзивный характер и были доступны для инвалидов;

10. *подчеркивает* важность всестороннего участия и охвата инвалидов в процессах выработки политики и развития на всех уровнях, в том числе посредством распространения информации в доступных формах, что имеет решающее значение для информирования директивных органов о положении инвалидов, препятствиях, с которыми они могут сталкиваться, и путях преодоления преград для всестороннего и равного осуществления ими своих прав, для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития на благо всех людей, включая инвалидов, и для улучшения их социально-экономического положения;

11. *рекомендует* развивать международное сотрудничество в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе через глобальные партнерства в целях развития, которые имеют исключительно важное значение для достижения вышеупомянутых целей на благо всех людей, в частности на благо инвалидов;

12. *призывает* правительства развивать и ускорять обмен информацией, руководящими принципами, стандартами, передовым опытом и опытом в сфере принятия законодательных мер и правительственной политики, касающихся положения инвалидов и вопросов инвалидности, в частности применительно к охвату и доступности;

13. *призывает также* правительства укреплять процесс сбора и составления баз данных и информации о положении инвалидов в соответствии с существующими руководящими указаниями в отношении статистики инвалидности⁶, дезагрегируемой по признаку пола и возрасту, которые правительства могли бы использовать для формирования более чуткого подхода к вопросам инвалидности при планировании, мониторинге, оценке и осуществлении ими политики в области развития, в частности при достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов, и предлагает правительствам предоставлять имеющуюся соответствующую информацию и статистические данные надлежащим механизмам в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Статистическую комиссию;

14. *просит* систему Организации Объединенных Наций содействовать оказанию технической помощи в пределах имеющихся ресурсов, включая оказание помощи для создания потенциала и сбора и составления баз национальной и региональной информации и статистических данных по инвалидности, в частности в развивающихся странах, и в этой связи просит Генерального секретаря в будущем анализировать, публиковать и распространять в соответствии с существующими руководящими указаниями в отношении статистики инвалидности информацию и статистические данные по инвалидности в своих соответствующих периодических докладах о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в интересах инвалидов;

15. *просит* Генерального секретаря:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции в целях созыва на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи за счет имеющихся ресурсов совещания высокого уровня по вопросу об укреплении усилий по обеспечению доступности для инвалидов и их охвата в рамках деятельности в области развития во всех ее аспектах;

b) представить информацию о применяемых на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях передовых методах охвата инвалидов в деятельности в области развития во всех ее аспектах;

⁶ Как то: «Руководящие указания и принципы разработки статистических данных по проблеме инвалидности» [ST/ESA/STAT/SER.Y/10 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.XVII.15)] и «Принципы и рекомендации в отношении переписей населения и жилого фонда» [ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.2 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.07.VII.8)] и обновления к ним.

c) представить на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи информацию о ходе осуществления программ и стратегий, связанных с инвалидами, в рамках реализации существующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и об их воздействии;

d) продолжать повышать за счет имеющихся ресурсов доступность для инвалидов и их всесторонний охват посредством, в частности, обеспечения:

i) доступности зданий и сооружений, особенно помещений в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

ii) доступности информации и услуг, включая повышение доступности официальной документации и конференций Организации Объединенных Наций, за счет использования таких альтернативных форм, как сурдоперевод, ввод субтитров, секография и удобные для чтения тексты;

iii) найма инвалидов на работу в организации системы, учреждения, фонды и программы, а также региональные отделения Организации Объединенных Наций;

e) содействовать международному сотрудничеству в области проведения исследований и обеспечению доступа к научным и техническим знаниям, и, в надлежащих случаях, содействовать обеспечению доступа к инвалидной и реабилитационной технике и обмену соответствующими технологиями, в частности, посредством передачи технологий.

*71-е пленарное заседание,
21 декабря 2010 года*